

A portrait of a woman with voluminous, dark red curly hair blowing to the left. She has a serious expression and is wearing a shimmering, sequined top. The background is a textured teal color.

Ana Alcaide
LEYENDA

World Music Inspired by Feminine Legends

Ana Alcaide

LEYENDA

World Music Inspired by Feminine Legends

Ana Alcaide is a musician and composer from Toledo, Spain, who carries out research on ancient traditions and cultures.

While pursuing her degree in biology, Ana travelled to Sweden where she discovered the *nyckelharpa*, a traditional Swedish instrument that dates back to the Middle Ages. She fell in love with the instrument and taught herself how to play it on the streets of Toledo, far from its traditional setting. Ana has played a pioneering role in the introduction and popularization of the *nyckelharpa* in Spain.

Her music is inspired by the journey of the Sephardic Jews and her city, which is why her music is commonly referred to as the 'Toledo Soundtrack'. Rooted in ancient traditions yet resolutely modern, her compositions deftly blend musical styles from different cultures. From the inspirational backdrop of the city of Toledo, Ana writes and produces her songs, creates new arrangements and adapts her instrument to ancient melodies

that originated in medieval Spain and have travelled throughout the Mediterranean region.

She achieved international recognition with her third album, 'La Cantiga del Fuego' which remained for 5 months in the WMCE – 'World Music Charts Europe' – and was considered one of the best 2012 albums by critics. Beginning as a self-production, it was released worldwide by the English label ARC Music in November 2012.

Ana has presented her music in France, Italy, Germany, Morocco, Canada, Bulgaria, Indonesia, Uzbekistan, Argentina, Uruguay & South Korea, and also at important Spanish venues and festivals such as Getxo Folk, Folk Plasencia, Folk Segovia, Parapanda Folk and Festival de las dos Orillas, among others.

Her personal and artistic evolution leads her to conquer new creative fields in recent years. In 2015 she started the new recording series 'Tales of Pangea', in which she creates

new music in collaboration with musicians from other parts of the world. The first release 'Gotrasawala Ensemble', was recorded in Java (Indonesia) after two years of musical and cultural exchange with local musicians, and it was released by ARC Music in May 2015, being in the 'World Music Charts Europe' from June to September 2015.

In 2016 she released 'Leyenda' (Legend), an album that digs into the strength of femininity through the presence of the woman in diverse cultures and mythologies from a modern view, and which represents an important step in presenting her music.

Her personality and special way of showing and spreading her music has positioned her as a musical attraction in her city and a recommendation to Toledo visitors. In 2013 she received the Cope Regional Popular Prize for her artistic work in her region, and was selected by Spanish National Radio to represent Spain at the European UER Festival.



LEYENDA

'Leyenda' is a very personal album inspired by legends and mythologies of women and feminine beings from Spain, Europe, and diverse places from around the world.

To help me explore and understand the darkness that lives in all human beings, I wanted to discover the ancient world of the feminine that has been passed down through the generations but we have lost touch with.

I connected with these women because they had something to teach me. Their stories moved and inspired me. Their strength and power reflect aspects of the feminine essence as an extension of nature, across the spectrum of light and shadow. They are brave, strange women, otherworldly beings who have transcended their nature in an immense act of love, according to their understanding. Women who burn bridges, are killed in fights, devour men, cut their wings or shed their skin. Stories of love and hate, kindness, sacrifice, obsessions and desires, reflecting timeless human passions. They taught me that only by accepting darkness, light can acquire a complete sense. Their love, strength, their sublime act became something magical and miraculous, and are transmitted in the form of legends to show us an important aspect of the feminine essence, which is ultimately common to all human beings.

To me legends are the key to understand an ancient wisdom that has been carved into the collective consciousness of people. The essence of their stories and archetypal characters is reflected in a variety of mythologies, reminding us of the universal need to express the same worries.

'Leyenda' is a tribute to all women and to the feminine side, because our lives are reflected in those of the protagonists and, through that, we become part of the legend ourselves. I invite you to go through that mirror daring to feel their stories; after all, their light and darkness are ours too.

Ana Alcaide



LEYENDA: feminine force

Poetry by Beatriz Moreno-Cervera

FEMINITY...

The power of a creative and destructive force, so docile yet untamable, invisible, magical, unpredictable, eternal and secret, that runs through the blood of each and every daughter of Earth; pure, formidable, silent and at times silenced, so deep and mysterious, as savage and primal as the beginning of Time.

THE LEGEND...

The unifying thread of a seemingly improbable story, the ink of a tragic tale, a somber fable of unfulfilled promises and broken hearts, which fermented century after century, here, there and beyond, in Nature's merciless sap and engrained viva voce in the hypnotic wine of fantasy, ultimately takes shape in the insatiable thirst of collective imagination and becomes reality. And this is how, by their hand, the enchanting creatures that inhabit legends – Xanas, Lamias, Undines, Selkies, pieces of a puzzle that don't fit, stunning, voluptuous and seductive misfits – come alive before our not so incredulous eyes and, with a silent kiss, leave a lingering trace of bittersweet tenderness in our hearts only after having given us the poetry of the ever so subtle nuances and unexpected duplicity hidden in their wise teachings.



MUSIC...

The driving force, the space of a time of infinite possibilities where notes and words come together, clash, reconcile, and harmoniously coalesce in a dance of instruments. In their dissonance, in their harmony, in the rhythm of their primitive heartbeats, we can hear the voices, silent never more, of those mythological, perhaps even real, women and catch even the slightest glimpse of the enigmatic realm of their dichotomy of eternities; darkness and light, revenge and love, heaven and earth, life and death...

Ana Alcaide

LEYENDA

World Music Inspired by Feminine Legends

Ana Alcaide es una intérprete y compositora de Toledo que desarrolla una actividad investigadora en torno a antiguas tradiciones y culturas.

Mientras estudiaba Biología, viajó a Suecia y allí conoció la Viola de Teclas, un instrumento medieval minoritario que en sueco se llama 'Nyckelharpa'. Ana se enamoró de él y lo aprendió a tocar de forma autodidacta en las calles de Toledo, fuera y lejos de su tradición original. Así se convirtió en una pionera introduciendo y divulgando la nyckelharpa en España.

Su música es habitualmente descrita como la 'banda sonora de Toledo'. Es una creación nueva inspirada en antiguas tradiciones que sintetiza estilos musicales de diferentes culturas. Desde el marco de inspiración que le brinda esta ciudad, Ana comenzó escribiendo y produciendo sus canciones, añadiendo composiciones y adaptando su instrumento a melodías ancestrales que han viajado por el Mediterráneo y que tuvieron su origen en la España medieval.

Conquistó la escena internacional con su tercer disco 'La Cantiga del Fuego' y su singular re-interpretación de las músicas antiguas, permaneciendo 5 meses en los 'World Music Charts' (lista de referencia internacional de las músicas del mundo) y siendo considerado uno de los mejores discos de 2012 por la crítica especializada.

Alcaide ha presentado su trabajo en escenarios de Francia, Italia, Alemania, Marruecos, Canadá, Bulgaria, Indonesia, Corea del Sur, Uzbekistán, Argentina y Uruguay. En España ha tocado en festivales como Getxo Folk, Folk Plasencia, Folk Segovia, Parapanda Folk, Ethnohelmántica y Festival de las dos Orillas, entre otros.

Su evolución artística y personal le han llevado a ampliar su campo creativo en los últimos años.

En el 2015 inaugura la serie 'Tales of Pangea', proyecto fruto de sus colaboraciones y experiencias personales con músicos de otras partes del mundo.

La primera entrega discográfica- 'Gotrasawala ensemble', ha tenido lugar en la isla de Java (Indonesia) tras prolongadas estancias de intercambio musical y cultural con músicos locales., y ha permanecido en los 'World Music Charts' desde junio hasta septiembre de 2015.

En 2016 estrena 'LEYENDA' un proyecto musical y escénico inspirado en leyendas y mitologías de mujeres ancestrales que explora la fuerza de lo femenino con una mirada actual, y que supone una evolución en la presentación de su música.

Su personalidad y particular forma de difusión le han situado como referente musical en su ciudad y para aquel que visite Toledo. En 2013 recibió el premio popular cope de Castilla la Mancha por su trabajo artístico en la región, y fue seleccionada por RNE como representante española para actuar en el festival europeo de la UER.



LEYENDA

Leyenda es un trabajo musical muy personal, inspirado en leyendas y mitologías de seres femeninos de España, Europa, y de diversos lugares del mundo.

En mi camino de entendimiento del lado oscuro quise acercarme al mundo ancestral de lo femenino, como algo que estaba dentro de mí y que desconocía.

Conecté con estas mujeres porque tenían algo que enseñarme. Sus historias me emocionaron y me inspiraron. Su fuerza y poder reflejan aspectos de la esencia femenina como una extensión de la naturaleza, en todo su espectro de luces y sombras. Son mujeres valientes, seres de otro mundo que han trascendido su naturaleza en un inmenso acto de amor, según su entendimiento. Mujeres que incendian puentes, mueren en peleas, devoran hombres, cortan sus alas o se desprenden de su piel. Historias de amores y odios, bondades, sacrificios, obsesiones y deseos, que reflejan pasiones humanas atemporales. Ellas me enseñaron que solo aceptando la oscuridad, la luz puede llegar a adquirir un sentido completo. Su amor, su fuerza, su acto sublime se convirtió en algo mágico y prodigioso, y quedó en forma de leyenda para transmitirnos algún aspecto importante de esa esencia femenina, que finalmente es común a todos los seres humanos.

Las leyendas son para mí la llave para comprender una sabiduría ancestral que ha quedado esculpida en la conciencia colectiva de los pueblos. La esencia de sus cuentos y personajes arquetípicos se plasma en diversas mitologías, recordándonos la necesidad universal de expresar idénticas inquietudes.

‘Leyenda’ es un claro homenaje a todas las mujeres y al lado femenino, porque todos podemos vernos reflejados en sus protagonistas, y porque esencialmente ellas son un espejo de nosotros, mismos convertido en leyenda. Os invito a que atravesemos ese espejo y nos atrevamos a sentir sus historias, pues su luz y su oscuridad es al fin y al cabo la nuestra.

Ana Alcaide



LEYENDA: la fuerza de lo femenino

texto de Beatriz Moreno-Cervera

LO FEMENINO...

El poder de una fuerza creadora y destructora, tan dócil como indómita, invisible, mágica, imprevisible, eterna y secreta, que burbujea latente en la cadena de sangre de todas y cada una de las hijas de la tierra; pura, temible, silenciosa y a menudo silenciada, tan profunda y arcana, tan salvaje y mineral como el principio de los tiempos...

LA LEYENDA...

El lazo de una trama en principio improbable, la tinta de un cuento trágico, de una fábula triste de promesas incumplidas y corazones rotos, que fermentada en la savia terrible de la naturaleza, que macerada de boca en boca, siglo tras siglo, aquí, ahí, allá, en el hipnótico vino de la fantasía, termina tomando tal cuerpo en la sed insaciable de la imaginación colectiva que se transforma en real. Y así, de la mano, las fascinantes criaturas que la habitan: xanas, lamias, ondinas, selkies, piezas de un puzle que no encajan, bellas, mamíferas, inadaptadas, cobran vida ante nuestros no tan incrédulos ojos, dejándonos a su paso, y a golpe de beso mudo, un poso de ternura agridulce en el alma, al regalarnos la poesía de sutilísimos matices e inesperados dobleces que esconde sus siempre sabias enseñanzas.

LA MÚSICA...

El hilo conductor, el espacio de un tiempo de posibilidades infinitas en el que notas y palabras se encuentran, y rugen y pelean, y se pierden y ganan, y se alegran y bailan, en una danza de instrumentos. Al trote de su estrépito, al compás de su armonía, al ritmo de los latidos de su corazón primitivo, podremos escuchar las voces, ya nunca más silenciosas, de aquellas mujeres mitológicas, quizás hasta reales, y vislumbrar, siquiera una porción, del enigmático reino de su dicotomía de eternidades, oscuridad y luz, venganza y amor, cielo y tierra, vida y muerte...

1. Tlalli

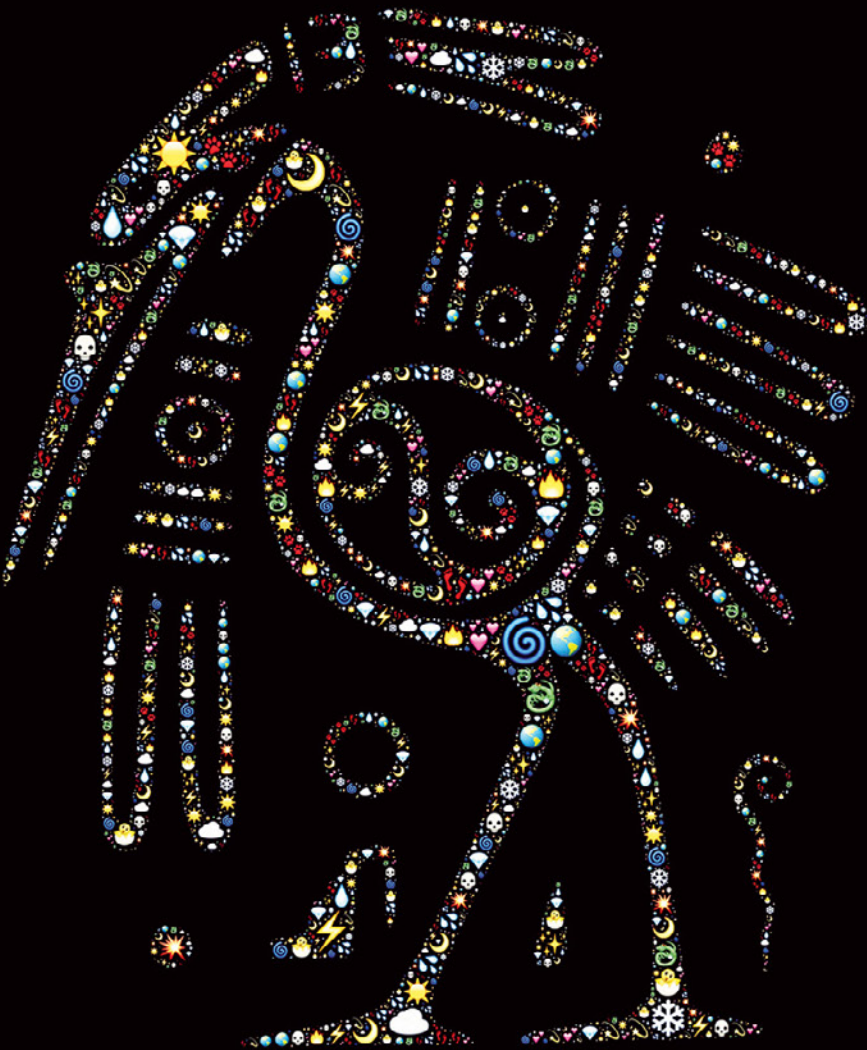
Ana Alcaide: voice, atmospheres, percussion, nyckelharpa;

Bruno Duque: moxeño (wooden flute), bird effects;

Paul Castejón: voice

The word 'Tlalli' means 'Earth' in Náhuatl, the old native language of Mexico. This song is a tribute to Mother Earth and her life cycles.

(‘tierra’ en Náhuatl, lengua indígena mexicana)



2. Diosa Luolaien (Goddess Luolaien)

Ana Alcaide: voice, nyckelharpa, atmospheres;

Rainer Seiferth: bouzouki; David Mayoral: drums;

Wafir S. Gibril: accordion

Inspired by a Chinese legend of the ancient Dynasty of the Deang, this story metaphorically tells how matriarchy came to an end. Goddess Luolaien was known for her great power and her ability to fly. But her fiancé was not particularly fond of those qualities; for that reason, he asked the wise men of the tribe for advice about how to stop Luolaien from flying. 'You must weave a special belt to hold her', they tell him. Legend has it that from the moment she wore that belt, Luolaien was not able to fly anymore and had to stay at home all day longing for her past life of power.

*Surca el cielo
poderosa Luolaien,
que tu alegre vuelo
el hombre quiere cortar*

*¿oven Deang tu buena mujer
acaricia el aire a su voluntad
¿no temes que no regrese hoy
y te deje solo en el hogar?*

*‘Dime sabio padre:
¿cómo puedo yo lograr
que en la firme tierra
anude ella sus pies?’*

*‘Teje de caña un cinturón
en colores de uva y carmín
préndelo a su fino talle
y jamás se volverá a marchar’*

*Desde entonces, Luolaien
nadie ha vuelto a verte volar
sobre los plantíos de maíz
mientras el trenza con el bambú*

*Y a su lado luces tu cinturón
en colores de uva y carmín
no te ausentas nunca del hogar
mientras sueñas con el cielo azul.*

3. La ondina de Vacares

(Ondine from Vacares)

Ana Alcaide: voice, nyckelharpa, atmospheres; Rainer Seiferth: acoustic guitar; Bill Cooley: psalterium; Bruno Duque: whistles; David Mayoral: bouzouki; David Mayoral: percussion (drums, caxixis); Renzo Ruggiero: voice

Undines are female creatures linked with water. They are usually found in forest pools and waterfalls.

This story is about a neurosis. Inspired by the legend 'In the lake of Vacares' (Sierra Nevada, Granada), this song tells the story of a wicked undine, who became visible to travellers overnight by adopting the figure of a bird. Once in their presence, that bird would turn into a beautiful woman. With the help of deceiving words of love, that woman would drag them to the edge of the lagoon and devour them. It is said that there was one time when the bird-woman fell for one of these travellers. Legend has it that she flew him to her cave where they became companions and lovers. After a while though, the young man came across the bodies of all the men who had been devoured by the undine, and terrified, he concocted a plan thus escaping from her power. Since then, she has never forgiven anyone, and even today, travellers avoid walking around the lake at night, for it is said that everyone who sees her shall inevitably be doomed.

*En la laguna de Vacares
que no te sorprenda la luna,
no seas presa de sus ojos
de pájaro salvaje*

*Bajo la espuma del agua
te devorará en su labia,
te devastará su canto
de notas afiladas*

*nekene, nekene, nekene,
neke nenene nekene, nekene,
nekene, neke nenene*

*De día un ave de nevada,
de noche una esbelta dama
es la ondina de Vacares,
que a hombres de bien reclama*

*Hay quien dice que un viajero
ascendió en su cuerpo alado
y a la gruta con engaños
la cautivó, descuidado.*

4. Leyenda (Legend)

Ana Alcaide: voice, nyckelharpa; Rainer Seiferth: acoustic guitar; Bill Cooley: psalterium; Bruno Duque: whistles; David Mayoral: percussion (frame drums); Paul Castejón: keyboards

What is legend?

On the ethereal edge separating illusion from reality where legends are born truth is silent, and never was their telling to remain lost forever.

*En la linde etérea
que separa quimera y realidad
donde nace la leyenda
se calla la verdad
y el jamás que fue su historia
se aloja en la eternidad*

*De aquel su mundo
partieron sin saber
en la voz de los hombres
que las creyeron ver
y en sus labios escribieron
con la tinta del desamor
la magia blanca y oscura
de su dualidad de mujer.*



5. La Mujer Muerta (Dead Woman)

Ana Alcaide: voice, nyckelharpa, atmospheres; Rainer Seiferth: acoustic guitar; David Mayoral: percussion (frame drums); Jan Grimbergen: oboe d'amore

Located in Guadarrama (Segovia), 'Dead Woman' is the name of a mountain chain with the shape of a reclining woman.

Inspired by the legend 'La Mujer Muerta', this is a story of love and sacrifice of Blanca, a kind young woman who is the object of desire of two brothers. Both of them, not knowing about the other's passion, visit her separately, in secret. Blanca is fond of both, but afraid of hurting their feelings, so she decides not to choose between them, and for that reason, asks them, also separately and in secret, to forget her. One stormy night, the brothers meet by chance at the front door of Blanca's castle. Not recognizing each other they start fighting with their swords. Blanca tries to stop them, but that day luck is not on her side and a sword pierces her heart. Legend has it that, after dying, her body started to grow and grow, until it became the huge mountain chain that it is today.

Al sur del atardecer dibuja tu cuerpo de mujer estatua de arena y de sal tendida en la soledad

*En Segovia más de mil siglos atrás
dos hermanos sueñan una dama
en abril diecinueve,
en alma, una niña de nieve*

*Blanca es dueña de un castillo en el pinar
de delirios que habrán de ocultar,
de un dolor a doble filo en celo,
de sangres y espadas en duelo*

*Tantos pulsos de su amor se esperan
que no caben en sus primaveras
y en su cama con boca de Judas
desoja la flor de la duda*

*Mansa, como una paloma de la paz
en designio vano de bondad
su ternura por mitad
entre ambos despliega sus alas*

*Al sur del atardecer
dibuja tu cuerpo de mujer
montaña de arena y de sal
tendida en la soledad*

*Dos floretes combatiendo a muerte
se interponen con negra suerte
y en la tregua de la enercujada
las manos de olivo de Blanca*

*Y en el valle gris de Guadarrama
el perfil de una ladera helada
que concilia el sol del sur y el norte
y se acuesta sobre el horizonte.*



6. Folia de la primavera (Folia from Springtime)

Ana Alcaide: nyckelharpa; Rainer Seiferth: baroque guitar; Bill Cooley: medieval lute; David Mayoral: percussion (frame drums, castanets, tambourines)

An instrumental tune dedicated to the joyfulness and excitement of spring, the rebirth of life and the beginning of new life cycles.

7. La Lamia de Kobate

(The Lamia from Kobate)

Ana Alcaide: voice, nyckelharpa, atmospheres; Isabel Martín: voice; Laura Fernández Alcalde: voice; Rainer Seiferth: acoustic guitar, bouzouki; David Mayoral: percussion (frame drums, riqs, tambourine, small percussion); Paul Castejón: hang drum; Renzo Ruggiero: hurdy-gurdy

In the Basque country, 'lamiak' are beautiful female magical creatures who live in caves and have some kind of odd physical trait (duck's feet...)

The song is inspired by a traditional legend from the Basque country called 'The Young Man Who Fell in Love with a Lamia'.

It tells the story of a young man in love with a lamia living in the Kobate Mountain. She agrees to marry him on the condition that he guesses her age. The young man asks his neighbour, an old woman, for help. She goes to the lamia, surprises and scares her, and the lamia says: 'In my hundred and five years I have never seen such a horror!'

Soon the young man and the lamia get married and in their wedding night he dies of shock after learning about her duck's feet.

*Un joven de Korriorne fue hasta el Monte Kobate,
de una lamia se privó, bella, extraña, agreste flor,
melena taheña y peine de oro*

*Él la quiso desposar y ella dio su condición:
'si averiguas tú mi edad con el celo de un reloj
me avendré a casarme y poseerás mi amor'*

*Cabizbajo se marchó, '¡ Ay, quién fuera adivino!
mas devoto a su ambición, el joven no se rindió,
'mi vecina hallará la solución'*

*'Prendado y buen mocete, claro que te ayudaré'
Rauda la mujer partió hacia el Monte Kobate
hasta a la cueva de la lamia alcanzar*

*Bien de espaldas se agachó y boca abajo asomó
por las dos piernas su tez, la cabeza del revés,
y a la lamia el susto aterrorizó*

*'En mi larga vida hallé cosas feas de verdad,
ciento cinco tengo ya y nunca vi un horror igual,
ni nada que vea lo superará'*

*'Linda lamia, dulce amor, rosa de mi inspiración,
la centena y cinco más suman tu longevidad,
y los que compartas como mi mitad'*

*Se casaron un abril, madre le quiso advertir,
'joven hijo, fíjate, de tu lamia hasta en los pies,
no digas después que no te avisé'*

*Cuando la noche cayó y yacieron en besos,
al tocar su desnudez, pies de pato descubrió
y al joven el susto paró el corazón*

*En su corta vida halló damas bellas de verdad,
veintidós años de edad y nunca vio un horror igual,
ni nada habría de volver a ver ya.*

8. El puente de San Martín

(The Bridge of San Martín)

Ana Alcaide: voice, nyckelharpa, atmospheres; Bruno Duque: ney, xaphoon, dulzaina; David Mayoral: percussion (darboukas, riq, sagat, daff, zarb); Bill Cooley: santur; Wafir S. Gibril: voice; Renzo Ruggiero: voice

In Toledo everybody loves ‘The Bridge of San Martín’, one of the two bridges that cross the River Tagus (Tajo) to reach the ancient town. This legend, also known as ‘The Alarife’s wife’, tells the story of its construction.

On the eve of the day this bridge was to be inaugurated, the Alarife (master builder) discovered an inaccuracy in the construction plans that could eventually cause a fatal accident on the bridge. Concerned about it, he confided the discovery to his wife.

In the night before the inauguration, the Alarife’s wife set fire to the bridge, thus saving her husband and the city from a big catastrophe. It is said in the legend that she confessed her crime afterwards, but was forgiven due to her act of love.

*Hay una falla, un error infeliz
en puente de San Martín,
solo una dama lo puede encubrir
la esposa del Alarif,
no duerme bien, piensa un ardid,
si sigue en pie, van a morir*

*Caló de brea el tablón en desliz
del puente de San Martín,
prendió unas teas de pino y hollín,
la esposa del Alarif,
bajo la luz de su candil,
y el rojo gres de su carmín*

*Llamas de fuego borran el cariz
del puente de San Martín
duerme tranquila y sin
miedo por fin
la esposa del Alarif,
se confesó con voz gentil,
su talla al sol descansa allí.*

9. Kari Kalas

Ana Alcaide: voice, nyckelharpa, atmospheres, drums; Bill Cooley: santur; Paul Castejón: hang drum

A story about the desire of a woman and her craving for her lover, Kari Kalas.

*Gesto de animal
de miel y sal
da calma a mi ser
con el hambre de lobo y siglos*

*Agua de maná,
feroz caudal
de labio a labio
con vocación de abundancia*

*Galope desnudo
y sin domar
yace a tu lado
desbocadamente y salvaje
La fugaz y triste
eternidad
en tus dos ojos
del corazón vivo del deseo*

*Es tu ausencia un hijo del dolor,
un lienzo blanco,
donde escribir sobre la negrura*

*Y es amarte esta rota
adicción
a los latidos
del palpitar de tu sueño*

*Laminas de voz horizontal
pasión de caza
monomanía de tus manos*

*Principio y final, kari kalas,
continuidad
inevitable de mi aliento.*

10. La esposa Selkie

(The Selkie Bride)

Ana Alcaide: voice, bass nyckelharpa, atmospheres; Rainer Seiferth: acoustic guitar; Bill Cooley: psalterium; Bruno Duque: whistles

Selkies are mythological creatures found in Scottish, Irish, and Faroese folklore. They are said to live as seals in the sea but shed their skin to become human on land.

A story of love, abandonment and nostalgia inspired by a legend from the Orkney Islands: 'The Selkie Bride'.

Told from the selkie's side, it is the story of a fisherman who meets a selkie and takes her skin promising to give it back to her if they stay married for seven years. Not having any other options, the selkie accepts the deal and marries the fisherman, giving him a son. After seven years of marriage, she asks the fisherman for her skin but he refuses to fulfil his part of the promise. Faithful to her marine nature the selkie returns to the sea, abandoning the fisherman and their son. The latter remembers her every time he goes to the sea.

*Me fui, vistiendo gris sola y brillante hacia el mar,
mi niño de sal, a mi hogar he de tornar
mas siempre sentirás en la noche junto a ti
mi lánguida nana sin son que una vez te hizo dormir
la fábula de una selkie y su antiguo penar*

*Tú padre, un pescador, quiso curarse el desamor
la tarde de luz en que bailando mi canción
desnuda como el sol, me arrancó sin pundonor
dos lágrimas, un por favor,
el ruego amargo de mi voz,
mi piel de nacar y la risa de mi corazón*

*Cinco años y dos más su dulce esposa hube de ser
a cambio de que él jurara devolver mi piel
no era ése mi lugar, mi alma ríe donde el mar
y en el yermo de mi prisión,
el brote de una flor creció,
con aroma a vida en la luz de sus manos de lirón.
El tiempo se abatió sobre tu cuna de marfil
y en mis huesos rotos, mi cabello fino y gris,
el ansia de partir a mi cueva bajo el mar
y selkie en su inmensidad, contigo, mi niño,
nadar hasta el abismo cristalino de mi libertad
La pena es que en mi mar tú no podrías respirar, cantar,
ni jugar con nuestras conchas de coral, qué no daría yo, mi
tesoro, mi mortal,
por engarzarte a mi piel tibia y tierna de animal,
que en nueve lunas te sirvió de cuna y de maná
Y entonces se marchó, ya no volvió la vista atrás
bañando su piel de perla en la espuma del mar,
tan sólo me dejó una historia que contar
y un dolor de corazón junto a una barca que abordar
memoria de la triste orilla de mi soledad.*

11. Elenion (Instrumental)

Ana Alcaide: bass nyckelharpa; Rainer Seiferth: Baroque and Spanish guitar; Bill Cooley: psalterium

Meditation song. To me, Elenion is an imagined female creature, protector and caretaker.

12. Akelarre

Ana Alcaide: voice, nyckelharpa, rural voices; Bruno Duque: dulzaina, whistles, rural voices; David Mayoral: percussion (t'bel, tambourines, small percussion); Oreka Tx: txalaparta

Akelarre is a Basque term, today meaning 'witches gathering'. A few centuries ago, living was much more connected to Earth and magical rituals were mainly considered pagan. The sorguiñas (Basque term, mostly known today as 'witches') were wise women with deep knowledge of medicine, birthing and natural remedies. Fears and incomprehension started condemning and pursuing these women and their ceremonies, accusing them of black magic. An 'akelarre' was originally meant to be a pagan ceremony, a party for common people, but in the end, it was condemned by the Catholic religion as a kind of black ritual.

*Candelas de fuego prenden la oscuridad,
luces del gentío en la noche de San Juan
ritos de fe, calderos de sal,
akelarre de sorguiñas
en prado de Eperlanda*

*Llamada a la hoguera, ritos de Leviatán
gozo vil de sombras que allí se levantarán
diosa Maddi de tierra y de mar
a las almas de este lugar
hechiza con tu cantar.*

Thanks to my dear Jose, Bill, Rainer, thanks to Bruno, Paul and all the musicians who have contributed to these songs. My friends Beatriz and Lucía for their artistic complicity, Natalia Talayero and David Sierra for their logistics and emotional presence. To Javi and friends of Euskal Herria, Aritza Bergara, Felix Mugurutza, who delve into the fascinating world of legends. Patricia Rodriguez for inspiration and Loreto Antón for her creative impulse. To Rafael Alarcón for his wisdom, Laura Fernández and Marisa Delgado for logistical support. Thanks to my mother Ana, my brother Manuel, and especially Bruno and Renzo Ruggiero for their unconditional support.

My thanks to those who contributed in some way to this album and to all who believe in me.

Gracias a mis queridos Jose, Bill, Rainer, gracias a Bruno, Paul y todos los músicos que han contribuido a materializar estas canciones. A mis amigas Beatriz y Lucía por su complicidad artística, a Natalia Talayero y David Sierra por su presencia logística y emocional. A Javi y amigos de Euskal Herria, Aritza Bergara, Félix Mugurutza, por adentrarme en su fascinante mundo de leyendas. A Patricia Rodríguez, gran inspiración y a Loreto Antón por su impulso creativo. A Rafael Alarcón por su sabiduría, a Laura Fernández por sus recursos y Marisa Delgado por su apoyo logístico. Gracias a mi madre Ana, mi hermano Manuel, y especialmente a Bruno y Renzo Ruggiero por su apoyo incondicional.

Mi agradecimiento a los que han contribuido de alguna forma a que se creara este disco y a todos los que creéis en mí.

Ana Alcaide: *voice, nyckelharpa, keyboards, atmospheres, percussion, rural voices*

Rainer Seiferth: *Spanish, acoustic and baroque guitars, bouzouki*

Bill Cooley: *psalterium, medieval lute, santur*

Bruno Duque: *whistles, moxeño, xaphoon, ney, dulzaina, rural voices*

David Mayoral: *percussion (t'bel, tambourines, frame drums, darbuka, riq, castanets, sagat,*

daff, zarb, salad bowl, cowbells, caxixis)

Paul Castejón: *hang (7, 9), voice (1), keyboards (4)*

Renzo Ruggiero: *hurdy-gurdy (7), voice (3, 8)*

Wafir S. Gibril: *accordion (2), voice (8)*

Isabel Martín: *voice (7)*

Laura Fernández Alcalde: *voice (7)*

Jan Grimbergen: *oboe d'amore (5)*

Oreka Tx: *txalaparta (2)*

Music, arrangements & musical direction: **Ana Alcaide**

Lyrics: **Beatriz Moreno-Cervera**

(based on a selection of popular legends and texts by Ana Alcaide)

Musical production: **Ana Alcaide & Jose Manuel Castro**

Executive production: **Ana Alcaide**

Recorded, mixed, mastered and engineered by **Jose Manuel Castro**
at the 'Audio Active Studio', San Martín de Valdeiglesias, Madrid

Photography: **Lucía Herrero**

Graphic design: **Lola Rivera** (mermaid brushes by golddragonfly)

Art direction: **Loreto Antón**

Artwork composition/typesetting/layout: **Sarah Ash**

